

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.311

Publisher : Kanuma City Office

はっこう かぬましやくしよ
発行：鹿沼市役所

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

かぬま

へんしゅう しみんぶ
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゆうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

英語



■Let's make pizza!

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu Gakari

(Lifelong Learning Division Lifelong Learning Section) ☎ 0289 (63) 3498

When Saturday, May 20th 9:30~11:30 ※The event will be held in two sessions.

Where Kikusawa Community Center (Kanuma-city, Onaribashi-cho 2-2197-1)

Who can participate Elementary school students living in Kanuma

Capacity 8 people/per session

Fee 600 yen

Bring Apron, head cloth, hand towel, beverage, writing stationery

Apply Call from Wednesday, May 10th 8:30 on.



■ピザを作ろう!

しょうがいがくしゅうがくしょうがいがくしゅうがかり
生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

とき 5月20日(土) 9:30~12:00 ※2回に分けて開催します。

ところ 菊沢コミュニティセンター(鹿沼市御成橋町2-2197-1)

参加できる人 鹿沼市に住んでいる小学生

定員 1回8人 参加料 600円 持ち物 エプロン・頭おおい・手をふくタオル・飲み物・筆記用具

申込 5月10日(水) 8:30 から電話で申込みしてください

■Concert will be held!

Bunka-ka, Bunka Shinko-ka gakari (Cultural Promotion Section, Culture Division) ☎ 0289(65)6741

The Red River Trio of Grand Forks, USA, a friendship city of Kanuma City, and the group of Mr. Fernando, ALT of Kanuma City will perform.

When Saturday, May 20, 7:00 p.m. ~

Where Shimin Joho Center

¥0



ぶんかかぶんかしんこうがかり
文化課文化振興係 ☎0289(65)6741

■コンサートがあります!

鹿沼市の友好都市アメリカ グランドフォークス市(Grand Forks) のレッドリバートリオ(Red River Trio) と鹿沼市のALT フェルナンド(Fernando) 先生のグループが演奏します。

とき 5月20日(土) 19:00~ ところ 市民情報センター

¥0

■Let's try Pilates with parents and children!

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu Gakari

(Lifelong Learning Division Lifelong Learning Section) ☎ 0289 (63) 3498

* Please come in clothes you can exercise in.

When Sunday June 18th 10:00-12:00

Where Shimin Joho Center

Who can participate Elementary school students living in Kanuma City and their parents/guardians

Capacity 10 pairs

Participation fee: 0 yen

Bring Drink and towel per person

Application Call from Tuesday, May 23, 8:30 a.m. on.

Only one application per group will be accepted.

■親子でピラティス(Pilates)をやってみよう!

しょうがいがくしゅうがくしょうがいがくしゅうがかり
生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

* 運動できる服で来てください

とき 6月18日(日) 10:00~12:00

ところ 市民情報センター

参加できる人 鹿沼市に住んでいる小学生と保護者 定員 10組

参加料 0円 持ち物 飲み物・タオル1人1枚

申込 5月23日(火) 8:30 から電話で申込みしてください。 ※1回の申込みで1組だけ受付できます。



■Garbage collection

Haikibutsu Taisaku-Ka Haikibutsu Taisaku-Gakari
(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

■ごみ収集について

廃棄物対策課 廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

		Wednesday, May 3 rd 5月3日 (水)	Thursday May 4 th 5月4日 (木)	Friday May 5 th 5月5日 (金)
Collection at garbage station ごみステーション しゅうじゅう 収集	East side of Kurokawa River and Itaga district くろかわがしがわ 黒川東側 いたが ちく 板荷地区	Other plastic Non burnable garbage その他プラ 燃やさないごみ	Burnable garbage 燃やすごみ	Cans 缶
	West side of Kurokawa River くろかわにしがわ 黒川西側	Other plastic Recyclable items (paper, clothing) その他プラ 資源物(紙類、衣類)	Cans 缶	Burnable garbage 燃やすごみ

- Please note that Kankyo Clean Center will be closed for the collection of household garbage and human waste.
- 家庭ごみの持ち込み、し尿収集は休みです。

■Holiday and Nighttime Emergency Medical Services in May 5月の休日・夜間救急医療

Children ☎ #8000 (reception: 18:00 - 8:00 Monday - Saturday, 24 hours on Sundays and holidays)

Adults ☎ #7111 (receptionist: 18:00-22:00 Monday-Friday, 16:00-22:00 on Saturday, Sunday, and holidays)

First, please contact the emergency telephone consultation desk. まずは救急電話相談窓口へ連絡をしましょう
Children ☎ #8000 (reception: 18:00 - 8:00 Monday - Saturday, 24 hours on Sundays and holidays) Adults ☎ #7111 (receptionist: 18:00-22:00 Monday-Friday, 16:00-22:00 on Saturday, Sunday, and holidays) 子ども☎#8000(受付：月～土は 18:00～朝8:00、日曜日・祝日は 24時間 大人☎#7111(受付：月～金は 18:00～22:00、土・日・祝日は 16:00～22:00)

Things to bring

(1) Health insurance card (2) Medication book (3) Child's medical expense eligibility card (if the patient is a child)

持ち物 ①健康保険証 ②おくすり手帳 ③子どもの場合は、こども医療費受給資格者証等

Holiday and nighttime emergency clinic (5027-5 Kajima-machi, Kanuma City ☎ 0289-65-2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289-65-2101)

From April, the office hours on weekday evenings will be until 21:00. Please be careful.

Before entering the clinic, check to see if you have a fever in order to prevent the spread of Covid-19.

4月から平日夜の診療時間が21:00までになりました。注意してください。

新型コロナウイルス対策で、診療所に入る前に熱がないか確認します。

Day ひる 昼	Internal Medicine, Pediatrics, and Dentistry Sundays, national holidays 10:00 - 12:00 (Reception until 11:30) 13:00 - 17:00 (Reception until 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00～12:00 (受付は 11:30 まで) 13:00～17:00 (受付は 16:30 まで)	Night よる 夜	Internal Medicine and Pediatrics Sundays, national holidays 19:00 - 22:00 (Reception until 21:30) Monday, Wednesday, Friday: 19:00 - 21:00 (Reception until 20:30) 内科・小児科 日曜日・祝日等 19:00～22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00～21:00 (受付は 20:30 まで)

■Have you paid the automobile tax?

Kanuma Kenzei Jimusho (Kanuma Prefectural Tax Office) ☎0289(62)6201

Automobile tax must be paid by May 31 (Wed.).

Payment methods: credit card, account transfer, PayPay, auPay, d-pay

※If you apply now, you will be able to make a transfer from your account from the fiscal year 2024.

For those with mental or physical disabilities, there is a system of reduction or exemption of automobile tax depending on the conditions. For details, please contact the Kanuma Prefectural Taxation Office.

■自動車税を納めましたか？

かぬまけんぜいしつじょう
鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は5月31日（水）までに納めてください。

納める方法：クレジットカード、口座振替、PayPay、auPay、d払い

※今、口座振替の申込みをすると、2024年度から口座振替できます。

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所にお問い合わせください。

■Let's register for Kanuma City Disaster Prevention Information Mail

Kiki Kanri-Ka Kiki Kanri Gakari

(Crisis Management Section, Crisis Management Division) ☎ 0289 (63) 2158

You will be notified of information on disaster prevention such as earthquakes and weather in Kanuma City, as well as notices from Kanuma City, by e-mail.

Please register!

■鹿沼市防災情報メールの登録をしましょう

ききかんりかききかんりがかり
危機管理課危機管理係 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天気など、防災の情報や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。

ぜひ登録してください！



How to register

1 Please set your spam filtering settings so that you can receive emails from "k-mail@city.kanuma.tochigi.jp".

2 Send a blank email using either the registration email address or the 2D code. (Do not write a sentence, but send the e-mail)

登録の方法

1.迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。

2.登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。（文を書かないで、メールを送ります）

Languages 言語	Registration email address 登録用メールアドレス	2D code 二次元コード
Easy Japanese やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raid3.ktaiwork.jp	
English 英語	en-bousai.kanuma-city@raid3.ktaiwork.jp	

3 You will receive an e-mail from the Kanuma City Disaster Prevention Information E-mail System.

4 Select the desired information from the link at the registration page of the e-mail and register.

5 You will receive an e-mail from the Kanuma City Disaster Prevention Information E-mail System saying that your registration has been completed.

3. 鹿沼市防災情報メールシステムから、メールが来ます。

4. メール登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。

5. 鹿沼市防災情報メールシステムから、登録ができた、というメールがきます。

■COVID-19 Consultation Hotline for Foreign Residents of Tochigi Prefecture ☎028-678-8282

Please call if you are concerned about being infected. Reception hours: 0:00 - 24:00



■栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。受付時間 0:00～24:00

■ COVID-19 Vaccination



Shingata Corona Virus Kansen Yobo Taisaku Shitsu
(COVID Infection Prevention Office) ☎0289-63-8393
Book/Consultation Call Center ☎028-680-6170

Please check the city website for new information.

■新型コロナワクチン接種について

新型コロナウイルス感染予防対策室 ☎0289 (63) 8393

予約・相談コールセンター ☎028 (680) 6170

新しい情報は市のホームページで確認してください。

国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○Consultation regarding nationalities and resident status for the foreign citizens (fee: free)

When: May 17th (Wednesday) 10:00 ~ 12:00 * Please make a reservation by two days before.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

For: Foreign citizens

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談 (相談料 無料)

とき 5月17日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-5) 対象 外国籍市民

○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00~17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口 日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-5)

Japanese language classes in Kanuma

*It may be closed, please check with the classroom.

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289-60-5931

鹿沼市の日本語教室一覧 *休みの場合もあります。教室に確認してください 鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

Days 曜日	Time 時間	Name of the class 教室名	Place 場所
Wednesday 水	10:00~11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター 
Thursday 木 	21:00~22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message written in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問合せメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日	for more info., call Ms.Kakinuma (080-3557-2820) Ms.Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

*Foreign nationals in Kanuma City (April 2023)

鹿沼市の外国人 (2023年4月)

	Men 男	Woman 女	Total (persons)合計 (人)
Foreign nationality 外国籍	788	694	1,482
Kanuma Citizens 鹿沼市	45,615	46,173	91,788



About 1.6% of the population of Kanuma City are of foreign nationality

鹿沼市の人口の約1.6%が外国籍の人

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

